

CARTELERERA ARANDINA

GACETA DECENAL, DÍAS 1, 10 Y 20
MARCA Y FORMATO REGISTRADOS
2.ª ÉPOCA - D.L. BU-285-1987 - PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN

FUNDADA EN 1956 POR SULIDIZA

¡La más antigua de la Comarca!

www.carteleraarandina.com
info@carteleraarandina.com

N.º 685 - 20 DE OCTUBRE DE 2012

EDITA : CARTELERERA ARANDINA, MONTAS, 2, TEL/FAX 947 50 80 12. 09400- ARANDA DE DUERO (BURGOS)

El contenido de los artículos y publicidad no refleja necesariamente la opinión y responsabilidad del editor.

Construye y vende: PISOS, APARTAMENTOS Y GARAJES

Fincasa CONSTRUCTORA INMOBILIARIA

¿Quieres renovar o ampliar tu piso?
Nosotros tenemos el mejor precio en Plaza Mayor nº 8 - Aranda de Duero

Más de 20 años de experiencia

PRÓXIMA PROMOCIÓN DE 36 ÚNICOS PISOS DE PROTECCIÓN OFICIAL

(EN AVDA. CASTILLA Y MADRID)

TEL: 947 51 19 33
www.fincasa.com



FOTOS PARA EL RECUERDO.- Carreras de Burros. Año 1951. (Comentario en la Sección "Notas Arandinas")

* Ortodoncia y Ortodoncia Invisible * Cirugía Avanzada
* Endodoncia * Periodoncia * Implantes Dentales
* Odontología General * Odontopediatría * Estética Dental

CLINICA DENTAL
SALUD TOTAL

¡NUESTRA EXPERIENCIA ES TU MEJOR GARANTÍA!

www.saludtotal.com

Aranda de Duero - Av. Castilla, 49 - 947 51 26 16
Roa - Pl. Mayor Sta. María, 2 - 947 54 00 05

Abrimos Sábados de 9 a 13 h.

ELECTRICIDAD

POR-BLAN, S.A.

INSTALACIONES ALTA Y BAJA TENSION • AUTOMATISMO
BOBINADO DE MOTORES • MANTENIMIENTOS

Polígono Industrial - Antigua Carretera de Valladolid, 2
Teléfono 947 50 13 64 • Fax: 947 50 97 15 • ARANDA DE DUERO

EL VIEJO SABOR DE LAS CALLES DE ARANDA

En tiempos pasados, la Alojería y las Boticas unían su estructura con la calle Isilla a través de ese apéndice "soportalado" que era la Plaza del Trigo. Desde los límites de aquéllas con el final de ésta, Aranda ofrecía a los ojos del visitante la parte más bulliciosa y pintoresca de la población.

En aquel trozo relativamente corto que formaba la citada plaza, convivían en íntima vecindad los más significativos elementos de la vida local de entonces. En su aspecto señorial, las residencias de Marqueses y Ministros de la Nación y las casas solariegas de blasonadas portadas pasando por las de aquellos ricos hacendados, de amplios y empedrados patios por los que con frecuencia se los veía salir de paseo sobre aquellos arrogantes y preciosos caballos, aquel lugar se realizaba y prestigiaba históricamente. En el aspecto comercial

también tenía su sello característico y castizo. Lo mismo se veía una imprenta que se tropezaba con una gran fonda o una sencilla casa sobre cuya puerta se leía: "Se guisa de comer", tan pronto se oía el repiqueteo de un taller de hojalatería como las voces o el murmullo de las "talanqueras" de las tabernas. Igualmente se veía un despacho de harinas al por menor que un gran almacén de aceites o el típico "figón" en cuya puerta, colgados, se alineaban los "lechazos" y "tostones" que dentro servirían de manjar exquisito a los numerosos comensales.

Pero aparte de estos establecimientos había también otros instalados en plena vía pública que realizaban su tipismo. Las pilas de sacos de toda clase de cereales –especialmente de trigo, que dio nombre a la plaza– se recostaba en los robustos postes de los soportales. Era de ver el trajín de los vendedores y la agilidad que tenían manejando sobre la manta la media fanega y el rasero.

Otro de los "establecimientos públicos" era la venta de bacalao o congrio ya condimentado y dispuesto, presentado con su subido color el azafrán en aquellas grandes fuentes que se exponían en rústicos cajones que servían de mostrador.

Eran muchos más los detalles que se observaban en aquel lugar y que merecían ser citados... Hablar hoy de la Plaza del Trigo, es evocar una época de la Aranda de principios del siglo XX; de las tartanas y los coches de caballos a la estación seguidos de aquella nube de polvo que dejaban tras de sí, de las fajas y las blusas negras, de los paseos a la estación a ver llegar el tren... Por aquel entonces –extraña paradoja– los periódicos locales se leían con avidez. "La bandera tricolor", "El Aparecido", "El Duero", "El Eco" fueron saliendo a la luz

pública debido a la afición que a la pluma cultivaba entonces un buen número de entusiastas arandinos.

Los años han pasado. 191... 1962... Plaza del Trigo... Plaza del Comandante Requejo... Dos nombres en uno vinculados al diario vivir de la población.

Desde los límites de las calles Béjar y Alcolea hasta los comienzos de la de Arias de Miranda, la "soportalada" Plaza del Comandante Requejo ofrece hoy como recuerdo el lugar más bullicioso y pintoresco que tuvo Aranda en los primeros años del siglo pasado.

Archivo Sulidiza

NEUMÁTICOS
JOSEMARI

¡YA!
CAMIONES, AGRÍCOLA
E INDUSTRIAL

Polígono Industrial Allendueduero
C/ Constantín, Parcela R-92
ARANDA DE DUERO
Tel. 947 508 068

CLINICAS DENTALES
SONRISALtd

Un motivo para dejar de fumar
Dejar de roncar
Sonreír sin vergüenza
Comer de todo y bien
Mejorar mi salud

Si alguno de estos es tu deseo para el nuevo año,
¡Te lo ponemos fácil!

Pide tu cita
947 510 269



ESCAR
AUTOMOCIÓN, S.L.

Avda. Portugal, 78
Tel. 947 51 50 15 - Fax: 947 51 50 16
Móvil 629 725 689
09400 - ARANDA DE DUERO
recambios@escar-automoción.com

- Ford Focus 1.8 TDCI, 3 puertas, 2006 .. 5.900 €
- VW Passat 2.0 TDI Año 2009 .. 9.999 €
- Ford Focus 1.9 diesel, 4 puertas, 2007 .. 5.900 €
- Audi A6 2.5 TDI, Año 2003 .. 6.000 €
- Hyundai Coope, Año 2002 .. 2.000 €



Especialistas en: Mantenimiento y Reparación, Chapa y Pintura
Avda. Montecillo, 27 (Polígono Ind.) - Tel. 947 51 03 90
talleressaeta@eurotaller.com • www.eurotallersaeta.com

La Luz

HOSPITAL RESIDENCIA ASISTIDA
RESIDENCIA ASISTIDA - Plazas Residenciales

Actividades y Servicios:

Fisioterapia - Terapia Ocupacional - Logopedia - Asistencia de auxiliar de enfermería y gerocultor - Cuidados al final de la vida
- Podología - Peluquería - Lavandería - Comedor

Servicio Médico y de Enfermería 24 h.

C/ Duratón, 2 • Tel. 947 500 150 • Aranda de Duero

a 2 minutos del centro de Aranda **COOPERATIVA PROFESIONALES ARANDINOS**

- NAVES desde 100 m²
- LOCALES desde 200 m²

Pol. Ind. Allenduedero - C/ Haza, 4
Información: C/ Burgo de Osmá, 76
Tels. 630 91 04 46 - 947 51 48 58
www.arandinos.es

LAS BASURAS
Atención a los días amarillos:
20 - 27 - 31 No saque la basura.
Estos días no hay recogida.

pintura industrial y decorativa
molduras de escayola
trabajos en pladur

bluper

Tel. 616 481 591 - Aranda

TEC-VIR
SERVICIO OFICIAL
AMMANN YANMAR

HIDRÁULICA • NEUMÁTICA
REPARACIÓN DE V. INDUSTRIALES Y O.P.
SEMIRREMOLQUES
LATIGUILLOS HIDRÁULICOS
GRÚAS SOBRE CAMIÓN

Haldex WABCO

Polígono Industrial Allenduedero
C/ Constantín, Parcela R-84 P
Tel./Fax: 947 511 215 - Tel. 658 268 605
ARANDA DE DUERO
tecvir@telefonica.net

limpiezas NYC

Todo tipo de limpiezas a su servicio:
Generales y Obra - Comunidades
Oficinas - Locales - Cristales
Particulares - Garajes - Abrillatado
Pídenos presupuesto en los Teléfonos:
690 861 973 y 690 861 974

RECAMBIOS CALLEJO

En recambios más de todo

P.I. Allenduedero - C/ Zaragoza, 4
Tels. 947 50 86 06 - 629 89 04 41
recambiocallejo@terra.es
ARANDA DE DUERO

unicis
ENCUENTRE PAREJA Y CAMBIE SU VIDA. SELECCIÓN GRATUITA
Tel. 947 26 18 97 - www.unicis.es

Residencia
SANTA MARÍA
válidos
No válidos
LA REAL

C/ del Convento, s/n. - TÓRTOLES DE ESGUEVA
Tels. 629 60 33 35 - 947 55 16 12

GUÍA DEL TRANSPORTE

LOS PREFERENTES:

AGENCIA BUYTRAGO
••• Juan José Martín •••
Polígono Industrial • C/ Picote, 13
Tels. 947 50 32 66 - 947 51 13 51 • ARANDA DE DUERO

RODRIGO ARANDA
- TRANSPORTES -
Pol. Industrial - Avda. Portugal, Parc. 15 A
Tel. 947 50 94 95 - Móvil 696 47 58 46 - Fax. 947 50 94 96

GUIFERTRANS, S.L.
TRANSPORTES ESPECIALES
947 540 674 - 606 410 559
ROA

AGENCIA DE TRANSPORTES BURGOS LOGÍSTICA, S.L.
Tel. 947 48 44 19
VILLAYUDA

FARMACIAS DE GUARDIA - Octubre

JAVIER FDEZ. GLEZ., Pl. Obispo Acosta, 4 947 50 11 29
Días: 20

R. BERDUGO LAZUEN, Avda. Castilla, 54 947 50 12 37
Días: 21

ANA PRADA DE LAS HERAS, C/ Duero, s/n. 947 50 00 39
Días: 22

Inmaculada de Lama, Avda. Luis Mateos, 1 947 51 26 66
Días: 23

A. M.º GONZALEZ LAFONT, Burgo de Osmá, 27 947 51 05 04
Días: 24

A. SANZ HERNAN, San Francisco, 31 947 51 30 13
Días: 25

M. Blanco Planas, Pizarro, 6 947 51 15 23
Días: 26

P. TOMAS GARCIA, Avda. El Ferial, 11 947 50 07 52
Días: 27

A. García Hernando, Avda. Castilla, 57 947 51 48 37
Días: 28

M. ÁNGEL LAZARO, Plaza Mayor, 11 947 50 02 69
Días: 29

M.º Luisa Arribas, Plaza Mayor, 13 bis 947 50 01 51
Días: 30

J. A. DE LAS HERAS, C/ Isilla, 30 947 50 01 85
Días: 31

Antes de desplazarse a la Farmacia, llamen por teléfono.

CORINCA, S.L.

VENTA Y REPARACIÓN DE:

- MAQUINARIA DE HOSTELERÍA
- ALIMENTACIÓN
- FRÍO INDUSTRIAL
- CLIMATIZACIÓN
- LAVANDERÍA INDUSTRIAL
- PESAJE

C/ San Antón, 18 - ARANDA DE DUERO
Tel. 947 50 84 37 - Tel./Fax: 947 50 68 33

HIERROS Y METALES MARIAN BAÑUELOS

Compra de toda clase de hierro y metales
P.I. Allenduedero - Av. Montecillo, 64
Tels. 664 46 49 20 - 672 19 77 47 • ARANDA

Floristería Recuerda a tus seres queridos.

Gran variedad en centros y ramos.

Profesionales Diplomadas

YERBABUENA
Avda. Castilla, 9 Bajo - ARANDA
Tels. 947 51 21 51 - 620 57 41 49
floristeriayerbabuena@hotmail.es

MULTIÓPTICAS Aranda

Tus ojos son tu vida, *
este otoño
TE OFRECEMOS

50% DTO.

EN TODOS LOS CRISTALES
para CUALQUIER GRADUACIÓN

C/ Ronda, 7
Tel. 947 51 03 49
ARANDA

BAXIROCA TERMI CONFORT

ASISTENCIA TÉCNICA
CLIENTES CALEFACCIÓN

C/ San Antonio, 8 - ARANDA
Tel. 902 90 87 14
Tel./Fax: 947 51 15 85 - 947 51 00 57

NOTAS ARANDINAS

CARRERAS DE BURROS

En un número del pasado mes de enero, ya hicimos mención a las tradicionales carreras de burros que antaño se celebraban en Aranda durante las fiestas patronales.

Comentábamos también que hay poblaciones en nuestro país que mantienen esta actividad como una de sus principales atracciones con motivo de sus fiestas locales o como atractivo turístico que ofrecen a sus visitantes.

Nos ha parecido oportuno volver a recordar esta tradición ya desaparecida en Aranda, entre otras cosas, por los pocos ejemplares de asnos que desafortunadamente van quedando. Es este un problema nacional que se extiende por todas partes, a pesar de que, como se pudo ver en un reciente reportaje televisivo, algunos pueblos ponen gran empeño y toman medidas eficaces con el fin de evitar la desaparición de este entrañable animal.

La imagen que mostramos esta vez nos parece simpatísimas y curiosísimas, sobre todo por los recuerdos que evocan a los que fuimos vivos testigos de ella. Ahí vemos, en las confluencias de las calles de San Gregorio y Sol de las Moreras, a Andrés "el Charranás" (de espaldas) a punto de dar la salida para efectuar el recorrido que les llevaría a los participantes por las calles de Sol de las Moreras, Hospicio, Carrequemada, Plaza de la Virgencilla y San Gregorio para terminar finalizando en el punto de partida.

Afortunadamente hemos podido localizar los nombres de algunos participantes de aquella carrera. Figuran, a la izquierda, montando el burro blanco, Tomás Cebrecos; junto a él, Tomás "el Boli"; en la parte derecha figura Miguel Velasco "el Chispí". También aparecen, entre otros, "el Gumiel", José Zanetti "el Salerí" y Juanito "el Charranás".

RESIDENCIA GERIÁTRICA ASISTIDA 3.ª EDAD
SAN MIGUEL
 VÁLIDOS Y ASISTIDOS - RESIDENCIA DE DÍA/NOCHE



- Médico.
- Personal especializado (ATS, Fisioterapeuta, Aux. de Clínica, Gerocultora, Aux. de Oficios).
- Peluquería. • Podología.
- Terapia Ocupacional. • Manualidades...

¡VISÍTENOS!
ESTUDIAMOS TODOS LOS CASOS

Senda de Valdecañas, 38 • 09471 - FUENTESPINA (Burgos)
Tel. 947 51 59 14 - Fax. 947 51 59 17

DENTAL - ART
 IMPLANTES OSTEO INTEGRADOS

- PRÓTESIS FIJA • PRÓTESIS REMOVIBLE
- ATTACHES • MICROFRESADOS • ORTODONCIA

AHORA TAMBIÉN CORONAS ESTÉTICAS SIN METAL

CON LAS TÉCNICAS MÁS AVANZADAS REALIZADAS POR PROFESIONALES TITULADOS EN ALEMANIA

Carrequemada, 23 - Teléfono 947 51 11 22 - ARANDA DE DUERO

COMPRO-VENDO-ALQUILO-VARIOS

VENDO Chalet en La Calabaza, con amplia parcela, C/ Abedúl, 13. Tel. 947 50 86 63

VENDO Finca, 3.120 m², término Narejo, muy cercana a carretera, 28.000 euros. Tel. 627 53 31 37

PINTOR Profesional, mucha experiencia, mejoramos tu presupuesto un 15%. Tel. 616 14 69 85

INDRA Centro de estética. Tratamientos anticelulíticos y antiarrugas. Barrionuevo, 7. Tel. 947 50 12 53

ATLÁNTIDA SPA Circuito especial Octubre. Cómprelo ahora y disfrútelo cuando quiera, 15 €. Av. Ruperta Baraya, 5. Tel. 947 51 00 75

SIGUEN ESTOS ANUNCIOS EN
www.carteleraarandina.com

Clínica Dental

Dr. Eric Forteza

- Líderes en Implantes Dentales y Rehabilitación Oral desde 1993.
- Odontología General.
- Periodoncia (sangrado de las encías).

Financiación a su medida. **Atendemos Sanitas.**

C/ Postas, 14 - 3.ª A - Tel. 947 51 11 35 - ARANDA DE DUERO

HIVITEL, S.C

Ctra. La Estación, 15
 Tel./Fax: 947 51 08 04
 hivitel@gmail.com
 ARANDA Y BURGOS

SERVICIO TÉCNICO
 TV, Vídeo, HIFI
ANTENAS Individuales, Colectivas, Vía Satélite

Alberto Martín
EBANISTERIA

OFERTAS EN PARQUET FLOTANTE
 Pol. Ind. Allenduedero, Avda. Portugal
 Teléfono 627 23 38 29 - ARANDA

ALQUILER DE OFICINAS
 Totalmente instaladas con líneas informáticas, aire acondicionado.
 Plaza Arco Isilla, 5
TELS. 947 51 40 19 - 609 53 28 20

ARANDA HACE...

- 90 AÑOS -

1922:
 • En la sesión del Ayuntamiento habida el día 9 para la elección de cargos, salió elegido Alcalde, D. León Berzosa; primer teniente, D. Gerardo Redondo, segundo, D. Benito Calvo; Regidor Síndico, D. Mariano Arribas; Interventor, D. Valentín Romeral. Y en la extraordinaria de ayer, jueves, fue elegido Secretario del Ayuntamiento D. Jesús del Río. Reciban todos nuestra enhorabuena.

• El día 11, a las cuatro de la tarde, vimos pasar un aeroplano, cuyo sonido persistente y agudo llamó poderosamente la atención del público.

• Después de feliz convalecencia marchó a la Corte el Excmo. Sr. D. Diego Arias de Miranda y sus Ilustres hijos D.ª Josefina, D. Santos y D. José Martínez de Velasco.

GRUMECA, S.A.
 GRAN PROMOCIÓN EN NEUMÁTICOS
PRECIOS INMEJORABLES, CONSÚLTENOS
 TALLER, VENTA Y RECAMBIOS
 PARA TURISMOS Y VEHÍCULOS AGRÍCOLAS
 Ctra. Madrid-Irún Km 161 - Tels. 947 510 743 - 606 324 901

MOTOR Agencias Oficiales

SEAT-AUDI-VOLKSWAGEN-SKODA
 ELECTRO-SANZ HNOS. Pol. Prado Marina 947 51 23 02

CITROËN
 GARAJE MARTÍN. Ctra. Madrid-Irún, Km. 161 947 50 38 62

GRUMECA
 SERVICIO ESPECIALIZADO NISSAN/NEW HOLLAND
 Ctra. Madrid-Irún, Km. 161 947 51 07 43

YAMAHA
 MUNDO MOTOR. Naves Plastimet, 24 947 04 18 85

RONDA MAQUINARIA
 Cañadas, 1 y 4 947 50 27 26

AUTOMOTOR J.R
 HYUNDAI / KIA / SUZUKI / SSANGYONG
 Ctra. Madrid-Irún, Km. 161 (Junto a ITV) 947 51 50 55

PEUGEOT
 FALAFA, S. A. Ctra. Madrid, Km 155 947 50 12 11

AUTOMÓVILES MARRO
 VENTA Y REPARACION
 Políg. Industrial Ctra. Valladolid P-141 947 50 45 13

ESCAR AUTOMOCIÓN
 CAMBIOS AUTOMÁTICOS - MECÁNICA - SERVICIO 24 H.
 P. Ind. Allenduedero. Avda. Portugal, 78 629 72 56 89

VIVIENDAS TERMINADAS
 1, 2 y 3 dormitorios, garajes y trasteros
CTRA. PALENCIA, 34



Construcciones SIRGA, S.A.

Pl. Jardines de D. Diego, 6 - 6.º C
 Teléfono 947 50 32 65
 ARANDA DE DUERO
 VENDE: INMOBA ARANDA.
 TEL. 947 50 16 62

FUNERARIA FUNELCA
 TANATORIO - CREMATORIO
 Tels. 900 100 715 (Gratuito) - 947 50 19 55
 Apto. Correos 406 - ARANDA DE DUERO

Mesón Las Cubas
 ALMUERZOS Y MERIENDAS

PIDE... tu COMIDA PARA LLEVAR

C/ Barrionuevo, 8 - ARANDA
 Tel. 947 51 14 29

CULTURA Y ESPECTÁCULOS

EXPOSICIONES

Del 23 de octubre al 16 de noviembre
 Pintura de Severiano Monge "Poética Enmarcada II".
 CULTURAL CAJA DE BURGOS (Plaza del Trigo, 8).
 Lunes a viernes de 19 a 21 h. Sábados de 12 a 14 h.

Hasta el 31 de octubre
 Impresionismo en Acuarela, de Rafael Alonso.
 CAFE EL BULEVAR - (San Francisco, 7).

CINE

23 de octubre.
 "Almalya, Bienvenidos a Alemania", de Yasemin Samdereli. TEATRO CINE ARANDA (Cine Club Duero), a las 21:30 h.

30 de octubre.
 "Elefante Blanco", de Pablo Trapero. TEATRO CINE ARANDA (Cine Club Duero), a las 21:30 h.

TEATRO

Viernes 26 de octubre.
 Teatro de Malta. "Alegria. Palabra de Gloria Fuertes". CENTRO CULTURAL CAJA DE BURGOS (Plaza del Trigo, 8), a las 19:30 h.

ACONTECIMIENTOS DE INTERÉS

LAURA NOVIAS. Día 26 de octubre a las 20:00 h., desfile de nuevas colecciones. Información y venta de entradas en C/ Barrionuevo, 7 (Aforo limitado).

BIBLIOTECA MUNICIPAL
 Lunes a viernes, de 9,30 a 14,30 h. y de 16 a 21 h.
 Sábados, de 10 a 13,30 h..

COMER Y CENAR

Los Restaurantes: Pregoneros de nuestra renombrada gastronomía LOS PREFERIDOS

ASADOR FINCA LOS RASTROJOS
 Ctra. Quemada, Km. 4,5 ... 947 51 27 99

Asador Casa José María
 XII Jornadas Gastronómicas del Cangrejo
 Carrequemada, 3 947 50 80 43

Mesón De la Villa
 La Sal 947 50 10 25

Mesón Restaurante El Cordero
 Plaza Arco Isilla, 3 947 51 05 52

RESTAURANTE MELGOS
 RIAZA (SG) 921 55 02 74

RESTAURANTE RESINERA
 Burgo de Osma, 25 947 51 17 93

Bar Restaurante Casañor
 Nuestra Carta y la Cazuela de la Abuela
 Burgo de Osma, 64 607 35 27 43 - 947 07 06 33

M L E N A S
 EXPLOTACIONES FORESTALES
MARIANO ENCINAS
 • Chimeneas • Calefacciones
 • Panaderías • Asadores
 • Estufas de Pellet
 Servicio a Domicilio
 Tels. 619 91 49 08 - 947 50 82 45

PONCIANO
 ALMACÉN DE HIERROS Y ACEROS INOXIDABLES
 Ctra. de Salas, Km. 1,9 • Tel. 947 50 00 40 • www.ponciano.com • ponciano@ponciano.com



ARANDA DE DUERO